

TIKERA

Faletolu Fōwatai

Kawati  
Atearou

PRES 21

# TĪKERA

A POLISH NOVEL ABOUT NEW ZEALAND BY  
SYGURD WIŚNIEWSKI PUBLISHED IN 1877 IN POLISH

'OUR FRIENDS I NEIGHBOURS!

THIS IS MY LETTER YOU KNOW ME

TAIRAUURAU - TOHUNGA

I INHERITED MY OFFICE FROM MY ANCESTORS. TREAT  
THIS PĀKEHĀ GENTLY. HE STOOD UNDER THE LONG POLE  
[THE FLAGSTAFF ON WHICH THE KING'S STANDARD HAD  
BEEN HOISTED] AND SWORE FRIENDSHIP. THE QUEEN'S  
SOLDIERS ARE STILL FAR AWAY.

— HE IS NO SOLDIER BUT OUR FRIEND

— TAIRAUURAU

TĪKERA WAS PUBLISHED IN 1877 BUT VIRTUALLY NO NEW  
ZEALANDER HAS READ IT. IT IS NOT MENTIONED IN ANY  
'HISTORY OF NEW ZEALAND, WHY? BECAUSE TĪKERA  
WAS WRITTEN IN POLISH. SEEN THROUGH THE EYES OF A  
YOUNG POLISH SEAMAN WHO KNEW HIS ANGLO SAXON  
COLONISTS, AND DRAWS AN OFTEN IRREVERENT VIEW OF  
THEIR SOCIETY.

PAGE 112 UNTIL THE DAY OF REV MACULLOCH THE PĀKEHĀ  
HAD KEPT PESTERING THEM WITH THE NEW RELIGION  
AND DECIEVING THEM TOO, WHICH IS WHY THE  
KILLINGS OF WHITE PEOPLE CONTINUED [see WAIRAU.MD]  
[QUOTE FROM A PĀKEHĀ SHOPKEEPER]

PAGE 101 THE ENGLISHMAN'S GREATEST CONCERN IS TO  
CONVINCE THE WORLD OF HIS RESPECTABILITY--

PAGE 7 THE MAORI'S ARE RESPECTED BY EVEN THE MOST  
RUFFIANLY AMONG THE ENGLISH I IRISH BECAUSE OF  
THEIR WELL DEVELOPED BICEPS I HARD FISTS. THIS IS  
A UNIQUE EXAMPLE OF THE BRITISH BEING RESPECTFUL  
TOWARDS A "DARK SKINNED RACE".

# TĪKERĀ

PAGE 7 THE MĀORI WOMAN, WHO DRESS AS SMARTLY AS THEIR EUROPEAN SISTERS ARE PLEASING TO LOOK AT, THANKS TO THEIR LUXURIOUS DEEP BLACK HAIR FIERY EYES; AQUILINE - FEATURES

PAGE 9 'PAKEHAS' ? WHO ARE THEY ?  
THAT'S WHAT THE NATIVES CALLOUS WHITE MEN.  
I CAN TELL YOU SIR, PEOPLE WHO EAT & DRINK AND PAY AFTERWARDS WITHOUT ANY TROUBLE ARE UNKNOWN HERE THATS WHY MY CUSTOMERS - PAY IN ADVANCE

PAGE 8 POSTERS ASKING FOR DONATIONS TO SUPPORT A HOME FOR REFORMED PROSTITUTES PATRON SIR GEORGE GRAY KCB  
THE PEOPLE PRESENTED A PATTERN OF CONTRASTING EXTREMES AN OBBSCENE SEA SHANTY COMING FROM ONE DIRECTION AND THE AWE INSPIRING WORDS OF A PSALM COMING FROM ANOTHER DIRECTION. TROOPS WAR REFUGEES AND COMMON ADVENTURERS MADE AUCKLAND A MORE RIOTOUS TOWN THAN ANY OTHER OUTSIDE THE GOLDFIELDS.

1	SVĀ BHŪTI-ĀGA SVĀ SVĀ - KA GA -	ABANDONMENT of one's OWN COUNTRY KINSMAN Affine Go
2	SVĀ BHU — BHUMI SVĀ BHĀVA	Congregate come together HOME Natural Disposition
3	SVĀREĀ-TARĀ ĀGINI SVĀREĀ-TARU SVĀR-Ā	RIVER of HEAVEN TREE of PARADISE Leading or going to heaven.
4	SVĀP-NA STHĀNA	Sleeping Apartment
5	SVĀREĀ Ā ROHĀNA	Ascension to Heaven.
6	SVĀR-ĀMIN SVĀR-ĀTI	GOING / GONE TO HEAVEN GOING TO HEAVEN DEATH
7	SVĀREĀ - PATI " - BHĀRTRĪ	Lord of heaven ep of INDRA " " " "
8	SVĀREĀ - PATI " - BHĀRTRĪ INDRA	Lord of heaven ep of INDRA " " " " INDRA
9	SU-ĀPATYA HI HINO ]	[GOOD] WORK Set in motion incite
10	SU TI	BIRTH DELIVERY
11	SU-BHĀVA SŪ SŪ	WELL - NOURISHED Set in Motion Father Mother producing
12	SU-TĀRA SU-TĀPTA SU TA SU-TŪKA SU-TĀ SU SUTA ]	Very bright very loud. VERY HOT heated Daughter swift fugitive SOMA JUICE SON
13	SU SI SĀ-ĀBHI - KĀMA PRIYA	INDEED WELL Cast Fowl Embrace cherish Rebreed

14 SVABHUTI AEA Abandonment of one's own Country  
 SVA-KA KINSMAN  
 SVA-BHUMI 'HOME,  
 MA MAU FIXED in the Earth

15 ŚĀ-MAN CHANT  
 SĀMA VEDA KIND WORDS  
 SĀ OBTAIN  
 HA HAPPYNESS

16 SĀ MA-GA CHANTING ŚĀMAN'S  
 SĀMA-GĀYA ŚĀMAN CHANT  
 SĀMA-PRA-GATHA KIND of VERSES TO BE  
 RECITED BY the 3  
 [HOTRAKA] HO-TRA-KA'S

17 HO MA ] SACRIFICINE OBLATIONS  
 ✓ HU ]  
 ✓ HOMAN ]  
 HO TRI ]  
 ✓ HU ] PRIEST SACRIFICER

18 HE TU Cause motive Reason Condition  
 PRIMARY CAUSE

19 HNU take away Deprive of  
 HYA-S YESTERDAY

HYAS-TANA BELONGING TO YESTERDAY

20 HYAS " " "  
 HYAS-TANA " " "

21 SVAR ] SHINE  
 SVARA ]  
 SVĀR ]  
 SUVAR ] SUN SUNSHINE

SK	SVA	BHU	TI -	Ā-GA	ABANDONMENT of ONES OWN [ COUNTRY ]
	SVA	BHU	MI		ONES own COUNTRY HOME = [ SK MI-MA-MA-MAU MEMETI ] AND fut MA-TA ! ]
				ANGA	FACE IN A CERTAIN DIRECTION SET ABOUT KNOW FIXED IN THE EARTH [ DOING- = MĀ-ORI and MAU ITO = MINE and MENE to ASSEMBLED = MAORI MATA-ORA ITO OWN KINSMAN AFFINE GARDEN CONCEIVE SK KU = EARTH = SK SVA-KA affine + SVA BHU TA ]
	MI	MA	MAU		
			MA		
			ME	METE	
			MA	TA	
SK	SVA				
MAORI	HUA	and	TI	NA-KU	
NEAITA HU		=	KA-I-TAHU		= SK SVA-KA affine + SVA BHU TA ]
[ SK	SVA	-	KA	- affine ]	[ BELONGING TO TĀHŪ; TĀRUNA - Settled constantly Resident FAMILY GROUP FIXED PERMANENT = SK MI/MAMAU/ CLAN [ MEMETE ]
	WHĀI				
	WHĀ	- NAU			
		PU	MAU		
	WA	- KA			
SK	SVA	- KA			AFFINE
MAORI		KAINGA			VILLAGE, ITO See
Note		- HU	TI -	NGA	PLACE cleared from [ weeds ]. Things plucked up, DIE Come to an End, DESTROY DEVASTATE LAY ]
		- HU	-	- RUMUTU	[ WANDERING ] [ WASTE ]
		- HU	-	- NA	UNSETTLED
		- HU	-	- IRĀNGI	Escape Survive gather as an Army. GO IN A BODY CLAN
		PU	TA		DRIVE AWAY
		PU	TI -	KI	DRIVE URGE COMPELL
		PU	T	ERE	oppose Resist
		PU	T	OI	GO =
	Ā	-	TI -	Ā/ATI	NGA [- HU] HUNT [with dogs [HUNA]
				Ā-TETE	NGA RE SEND URGE [NAME]
				GA	CLAN
SK				NGA	GO IN A BODY
MAORI				NGA	
		PU			
		PU	- E-RE		

MĀORI  
SK

HU- I  
SVA BH Ū  
SVA - BH UTA  
SVA - BH U-T I  
- BH U-M I  
SVA

CONGREGATE COME TOGETHER 2  
ONE'S OWN HOME COUNTRY  
BELONGING TO

ĀGA ABANDONMENT of ONE'S OWN COUNTRY  
ONE'S OWN COUNTRY HOME

OWN KINSMAN his/her own their  
People own goods property.

own manner of being innate nature

MĀORI  
SK

SVA BH ĀVA  
HUA - NGA  
SVA - BH ĀVA

RELATIVE KINSMAN [DISASTION]

NATURAL DISPOSITION

MĀORI

WA HINE WIFE

MĀORI

WHA-I

possessing equipt with becoming  
acquiring the shape or character of.  
settled constantly Resident

WHA

= WHAKA CAUSATIVE PREFIX

WHA I Ā IPO

be in love with a person Betrothed

PĀ EK Ō

IDLE

PĀ HANA HAN

BLUSH

PĀ HEKE

MENSES

PĀI

GOOD LOOKING SUITABLE APPROVE

PŪ

CLAN originate origin source cause.

PŪ HI

Betrothed

PŪ KENA

Repository

PŪ KE RI

DIG

PŪ KU

MEMORY

PŪ MAU

fixed constant permanent

PŪ NA

wife ancestor

PUNGA REHU

ASHES, ie Residence

PŪ TA

BE BORN

TĀ NE

HUSBAND

TĀ MA

Son child man.

WHA EREETE

wife mother of one's children

TĀ RUNA

Connected by family ties

WHA RE

people connected by blood.

MĪ HI

greet acknowledge an obligation

MĪ NE

Be Assembled.

MĪ HA

DISTANT DESCENDANT

HUA

Name call by name know be sure of.

HUA-URI

having offspring

MAORIS	NEA RAHU	[CINDERS]	NGI HA - NINI-NINIHI-NINIA!	RIVER of HEAVEN
SK	SVAR GA -	TARANGINI		TREE of PARADISE
MAORIS	SVAR GA -	TARU		PEAK of a MOUNTAIN [TREE of MERU]
MAORIS		TARA		THING OTHERNESS
MAORIS		TARU		THING from 'ABROAD,
		RANGI	NGI	HEAVEN SKY
SK	SVAR - GA		NGI - A	APPEAR SEEM TO BE
				GOING OR LEADING TO
				HEAVEN world of LIGHT
MAORIS		RANG-I		HEAVEN
	HU AKI			DAWN TAKE UP
	HU ANUI			ROAD HIGHWAY PATH
	A RA			way path means of conveyance
	HU AREWA			RAISED ALOFT
	HU ARAE			HORIZON SKYLINE
A	-WA			'RIVER,
WHAKA	HU - A			Recite
	HU - A			Name Call by name.
	HU A			'SECTION, of land see.
	HU			QUIET AT REST
	HUARAN -	GI		EXCELLENT
		TAE		extend to of space; time
		TAEPA		Enclose in a fence.
		TAAATAAA		Steep banked a River
		TAAAKUPU		high water line
		TAAEKE		WATERFALL
		TA - HINI		HEART of a TREE
		TAHU TAHU		Glowing Brilliant
		TAI		Sea TIDE OTHER SIDE
		TAI AO		WORLD
		TAIRI		BE SUSPENDED
		TAKA		be completely encircled
		TARANG - A		SEPARATION QUICK DISTANT
	TA	TARA		DISTANT QUICK ACTIVE
		TARA MATANUI		of LOW PITCH [ROOF]
		TARA WAHA		OPENING ENTRANCE
				SPACE BETWEEN 2 PARTIES
		TARA WAHI		BANK of RIVER [contending parties]

SK  
MAORI

HUA = SVA  
SVA PNA - ST

HANA SLEEPING APARTMENT

MAORI

T - A - HUA > MARAE

HĀ - MOE MOE SLEEPY DOZE

HĀN - EĀNEĀ PLEASANT COMFORTABLE

HĀ - KUI MOTHER

HĀ - KORO FATHER

HĀ - MUA ELDER BROTHER & SISTER

HĀ - MO THATCH FORMING THE WALLS

TĀ - EKI LIE of a HOUSE

TĀ - E - PA ' FENCE, ENCLOSE.

TĀ - HA SIDE MARE IN EDGE after a ]

TĀ - NE HUSBAND ' PROXIMITY ]

TĀ - HA - KURA DREAM see in a dream.

NĀ SATISFIED CONTENT

WHAKA

NA SATISFY REFRESH

LULL TO SECURITY

REST REMAIN STILL

WHAKA

NĀNĀ REST REMAIN

A - NA continuance of action or state

SK

SVA

KA

[ĀKA/IKĀ] OWN = SVA KINSMAN

MAORI

KĀ

HOME [goods property]

WA

KA

CLAN

KA I NEĀ

KA RI HĪKA

KA RI

DIE

WA HĪNE

WIFE WOMAN

fig = A

-WA

[Ā-NEĀ DRIVING FORCE] ' RIVER, [of life].

TĀ

HU

DIRECT LINE of ANCESTRY

SK

Ā

KA

MAORI

Ā

KA

OF BELONGING TO PROPERTY GOODS.

Ā

KĀ

HOME [WIFE FOOD INSTRUMENTS]

Ā

KA

AFFECTION

Ā

KA

[TAKU] = ANGA = FACE & MOVE IN A

CERTAIN DIRECTION ASPECT

VESSEL TURN TO SET ABOUT DOING -

Ā

NGĀ

deriv from Ā II BUT = III Ā POSSESSION THE --- of

Extension of space lapse of time

SK SVA RGA Ā- ROHANA ASCENSION [TO HEAVEN]

MAĀRA

RANG -1

- A ROHA-KI HEAVEN SKY  
FLAP the WINGS move the hands with a quivering motion
- A ROHA Yearning for an absent relative
- A RO HAVE A CERTAIN DIRECTION
- A ROHA-TA LADDER BRIDGE
- Ā RO-HIROHI HOVER
- A RO-MEA CARRIED AWAY
- HA ERE GO DEPART BECOME BE  
DIFFUSED progressive change.  
travelling party
- HAERE a spirit residing in clouds etc
- HAI = HEI TO of place
- HEI poetic = SKY
- HA-RO VAULT of HEAVEN
- NA-MATA TIME TO COME

SK MAĀRA

SVA RGA Ā- ROHANA

WIĀKA Ā

- NA-KA move in a certain direction
- NA-HA COALSACK near S Cross.
- NĀ Rest Remain  
drive urge compell.  
GO
- RŌ
- ROH-1 WEEP MOURN
- RO KIROKI CALM SECURED STORED
- RO KU decline of a person DYING
- RO HE Envelope come to an end Cease.
- RO MI Engulf.
- RONGO MAI WHITI SACREDNESS
- RO PI person.
- RO RO front end of a WHARE
- RO ROHŪ SQUALL of WIND [ie ladder]
- RO TO the Inside within etc

SK	SVAR	-GA	M IN	GOING or GONE TO HEAVEN
				DYING DEAD
MIRATA			M'IN-E	Reassembled be completely
				Rected as a PARITTA ]
			MI-HI	SENT for LAMENT
				acknowledge an obligation
			MI KIKI	Extended
			MI RA	Lashing Binding here of a ]
				[ corpse ]
			MI MITI	DRIED UP DISAPPEARED
				SWALLOWED UP
			NGAMI	SWALLOW UP
	TA		MI	Food [ for the dead ]
			NGA-KOFA	offerings
			NGAI	SOB
			NGA HURU	IO See!
			NGA-NGA	Breathe with difficulty
			NGA-E	WHEEZE
			NGA-NGA HU	DISTORTED STARE
				DISTORT the FEATURES
			NGA KENFAKE	SWOLLEN DISTENDED
			NGA RE	SEND URGE ie PARITTA!
			NGA RO	Disappeared consumed passed ]
				Passed away forgotten [ into ]
			NGA-RO	BLOW FLY
			NGA U	wander go about [as unavenged death ]

SK	SVAR	-GA	TI	GOING TO HEAVEN DEATH
MIRATA			TI-U	SOAR SWIFT NORTH WIND MILKY WAY
			TI HEI	Carry lift
			TI HERU	Convey in a hollow vessel.
			TI HI	Summit top peak CITADAL 2
			TI HI	Moan of the wind [ of heaven ]
			TI HOI	Go a distance
			TI KA	Straight direct keeping a direct
WIKAKA			TI KA	Set out on a Journey PATH [ course ]
			TI KETIKE	Lefty high HEIGHT
			TI KOKE	HIGH UP INTO HEAVENS
			TI NEI	KILL TITOITOI SUMMIT very TOP

SK	SVA	REA	PA TI	LORD of HEAVEN epithet of INDRA
			- BHARTRI	LORD of HEAVEN epithet of INDRA
MIBORA			WHAITI RI	THUNDER [of INDRA]
SK			- RAGYA	KINGDOM of HEAVEN
MIBORA			RANGI	HEAVEN <u>TOWER</u> of a PA GODS TO
			RANGI MARI	PEACEFUL
			TI RI	offering to a GOD
			RI	screening protecting shut
Also			[ WHARE KURA ]	out with a curtain or VEIL
			PA	be connected with
			PA	term of address to make Superior
			WHA NONGA	CONDUCT DOING [ or Elder ]
			PAE	Region direction
			PAE RUNGA	upper <u>EYE LID</u> ]
	TA		PA	RECITE
			ORI ORI	CHANT
			NGA - RI	Greatness Power chant
ALSO			WHA - NA	See + rhythmic motion
			PA KATO	FLOW as the tide [ of life too ]
			PA KI	PROCLAIM
			PAKIPAKI	Celebrated famous
ALSO			[ WHANEWHANE ]	TALES SCANDAL
			PAKIMIBERO	FICTION
			PAKIWAITARA	FICTION SCANDAL
			[ NU TO PRAISE ]	FEE FO FIE FUM.
SK			PA - NUI	proclaim
			NUI	Rank sign of Rank important
			PA O	SING STRIKE with a hammer i.e = INDRA! as derisive song of enemies of Indra!
			PA PA	the Earth + RANGI
			PAPA	medium of communication with GOD
			PARA OR	CHIEF
			PARAU	Deceit falsehood
	WH-		PATA	Ancient Times
			WHA - I	possessing equipt with Becoming acquiring the shape or character of [ RITES ]

SK	SVARCA -	PA TI	LORD of HEAVEN epithet of
"	SVARCA -	BHARTRI	" " INDRA

MIRAZI		WHA TIRI	THUNDER
		WHA - NEA	PROPITIATE A GOD
			offer RITUAL FOOD TO A GOD
			increase in size swell is
			[ BHARTRI ]

Ri SCREENING PROTECTIVE SHUT  
OUT WITH A SCREEN VEIL  
[ BIND BOND ]

		TIRI	OFFERING TO a GOD share portion
	PA	NUI	PROCLAIM
		NUI	Sign of Rank loud Consider Great
			[ a important ]

		WHA I	possessing equip with Becoming
			acquiring the shape or character of
			[ Rites ]

		NGA RI	GREATNESS POWER
		PA PA	JUANUKU
		PA PA	in Relation to RANGI
		PA E RUNGA	upper Eyelid
		WHAR - EKURA	House of sacred Lore
		PA TA	Ancient Times

SK	IN DRA		
	I-O	and	RATARA Red Hot sharp cutting ITD
	I-NE	"	WHAKA RATA TAME SUBDUE
	IHI	"	RAU PATU CONQUER OVERCOME
	I-RA	"	RAUTUPU THUNDER STORM [da KIND]
	I-RA	-TANE	see SK TATANE

B/V/W		WAI	WAI RAU-I-RA LIGHTENING
		WA	NANPA
		WAI	RUA

WHAKA	TARA	Invoke consult
	TARA	peak of a mountain Ray of

		RA NEI	Courage M. VIRILE ITD
HEAVEN	[ SVARCA -	RA GY - A ]	DIVINE BEINGS HEAVEN CITADEL
			of a PA = the heavenly CITY on <u>MT</u>

SK SU-APATYA [GOOD]+ WORK

MĀORI

APA  
PAI

COMPANY of WORKMEN  
GOOD EXCELLENT ADVANTAGE PROSPEROUS  
SUITABLE APPROVE

HU - TI

PULL out of the ground HOIST HAUL UP  
FISH WITH A LINE

HU MĀRIRE  
HŪ-A

COMELY BEAUTIFUL  
Abundance progeny

TI MATI Begin

TI KA

Correct right just fair

WĀKA

TĪ-EKE

EXERT ONESELF TO THE FULL

TI-A

SERVANT persistency

TĪ NĪ HĀNEA

improve upon

HĀNGA

WORK BUILD MAKE

Ā

property

SK

HI

HI NO

HI NU

Set in motion urge on further incite  
be set in motion

MĀORI

HI

be effected by DARRHOEA fish with a  
hook i line leada sing convey haul

HI KA

Capulate bundle fire

HI A

fall in love with

HI A HI A

Impulse desire

HI A KA

Hunger

HI A IN U

THIRST

HI EM

pass go by

HI KA KA

Incensed anger Resentment

HI KI

Remove take away. Convey, move,

NO HO

marry

NO NOI

URGENT INSISTENT

NO NOKE

Struggle together. Wrestle

NU KU

DISTANCE move extend

NU NUMI

be gone [often in sense of in HASTE]

NGO NGO

a spear thrown by hand

NEU

person unable to swim

SK	SU	TI	
	SU	T-I	KA
	SU	T-A	-KA
MAORI			KĀ
			KA
	HU	A	URI
	HU	HU	
	HU	I	
	HU	—	KA
	HU	KI	
	HU	KORE	
		TA	PU
	HU	NA	
	HU	NEA	
	HU	RU	
	HU	T-O	TO
		TI-	A
		TI	NA KU
		TI	KA
	Ā	TI	
		TI	A KI
		TI	E PA
		TI	HE
		TI	HOHE
		TI	HOI
		TI	KĀ
		TI	KO
		TI	MA TA
TI	MA	TA	
		TI	MU
		TI	MU TIMU
		TA	RA
		TI	NA
		TI	NA
		TI	O
		TI	ORO
		TI	PAE
		TI	PA PA

BIRTH PRODUCTION DELIVERY  
 WOMAN LYINEIN  
 IMPURITY of parents caused by childbirth  
 HOME KAAKAKI continue a line Remove  
 HUKA | HU = MEMBRAN of a FOETUS [by force]  
 having offspring  
 FREE FROM TĀPU  
 come together double up.  
 DEFICIENT WANTING  
 prayers Recited over a new born  
 Devoid of Desire [child]

CONCEAL [of birth]  
 PUTRID Decayed.  
 Refuse dislike  
 BLOODY  
 mother navel.  
 Conceive  
 Right Correct  
 offspring  
 watch wait for guard keep.  
 flowing  
 sneeze [of newborn]  
 Weary fatigued  
 Noisy

SHRILL  
 Stand out protrude  
 BEGIN  
 BEGIN  
 involuntary contraction of the MUSCLES  
 PUD MUL  
 PUD MUL  
 EXHAUSTED OVERCOME  
 BE IN SEVERE LABOUR  
 Cry Call  
 SCREAM.  
 lie on one side lie across.  
 LIE RECLINE

WHANA

SK MĀORI	SU HU HU	BHARVA HVA WHĀ NEAI RUA PAI HĀ KARI	WELL - NOURISHED EXCELLENT ABUNDANT FEED NOURISH MAINTAIN offer increase in size swell. [ as food ] [FOOD] STORE PROSPERITY FEAST Abundant.
SK P MĀORI WHAKA HA P.	SU SU SAU TI HU HŪ HŪ HVA HAU HAL HAU HAU SU	TI - NAKU TI KOTIKO SAU TI	] SET IN MOTION IMPUL PRODUCE BESTOW DIARRHOEA DESIRE Egg of bird Reed fish abundance VITALITY of MAN ESSENCE of LAND ORDER DIRECT HASTEN [ PROPERTY ] STRIKE SMITE CONCEIVE GARDEN DIARRHOEA Beget
SK MĀORI	SU HU HU HU	NA REI A URI A	FATHER MOTHER producing FATHER IN LAW MOTHER IN LAW having offspring a product progeny.
SK MĀORI	SU HU HU	TĀ RA TA RA TA HU TA HUTAHU RĀ RĀ RĀ RĀ	VERY BRIGHT VERY LOUD Resound. RAY of SUN SHOOT OUT RAYS SET on FIRE LIGHT GLOWING BRILLIANT SUN GLOW TA RATA RED HOT ROAR

SK MAORI SU - TA P TA  
 TA P - I  
 TA P - OA  
 TA P OZA  
 TA HU  
 PA HU NU

VERY HOT strongly heated  
 EARTH OVEN  
 SNOTHER WITH SMOKE  
 COOK  
 COOK Setan fire.  
 FIRE BURN

SK MAORI SU TA  
HU A URI  
 TA MA HING  
 TA MV  
 TA HE  
 TA HU

DAUGHTER  
 HAVING offspring  
 DAUGHTER  
 PUD MUL  
 Memes  
 LOVER DARLINE HUSBAND

SK MAORI SU - TŪ KA  
 TŪ KA TUKA  
 TŪ KA - HA  
 TŪ KA - RI  
 TŪ KA UATI  
 TŪ KA WIKAWI  
 TŪ  
 TŪ  
 TŪ KA - HAU  
 TŪ APA  
 TŪ HA HA  
 TŪ K - U - POTO  
 KA RERE  
 TŪ TŪ  
 KA TU AREHE CUNNING RASKOL

SWIFT NIMBLE FUGITIVE  
 Start up proceed forwards.  
 HASTY PASSIONATE VIGOROUS  
 LASCIVIOUS  
 WHIRLWIND  
 QUICK NIMBLE EDGEY.  
 FIGHT WITH ENERGETIC  
 be hit be wounded.  
 DISTANT out of SIGHT DISTANCE  
 DANCE FROIC  
 SEEK  
 HASTEN  
 MESSENGER  
 MESSENGER

SK MAORI SU TA  
 TA E

SOMA JUICE [SOMA PLANT]  
 JUICE of PLANTS

SK MAORI SU = V SŪ  
 PP MAORI SU TA  
PU TA  
 TA - MA

] SON  
 BE BORN  
 ELDEST SON CHILD MAN

SK SU = INDEED WELL - MAORI Ū SAY Ū

SK S1  
 PP PRĀ SITA  
 MAARU HI HI HIKO  
 HI KO  
 HI KI  
 HI  
 HI NGA HINGA  
 HI RERE  
 HI HIRI  
 HI — TAKA

CAST HURL  
 DARTING ALONG  
 be affected by diarrhoea  
 BRISK QUICK  
 FLASH as LIGHTENING  
 Lift up Raise Convey.  
 Raise draw up Catch with a Hook  
 SLAUGHTER [i LINE]  
 Gush Spurt  
 Energetic  
 WHIPPING TOP

SK SA ABHI-KAMA

LOVING

MAARU  
 AWHI  
 HI-A  
 HI KA  
 KA MA  
 KA RI HI KA  
 MA  
 MA-HA MAHA  
 MAHARAJARA  
 MA-HI-RI  
 MAI  
 MAI MA  
 MAKI  
 MANAKI  
 MANAKA  
 MANATU

EMBRACE CHERISH DRAW NEAR TO  
 FALL IN LOVE WITH  
 COPULATE  
 EAGER  
 COPULATE  
 possessed by acted on by  
 Seat of Emotions  
 Thinks frequently of.  
 ASSIST  
 hither  
 Cherish take care of  
 INVALID  
 show KINDNESS  
 affectionate Remembrance.  
 home site

SK  
 MAARU  
 A  
 PI-E  
 PI-KAU  
 PI KI PIKI  
 PI RI HONGA  
 PRI-YA —  
 PIRI POHO

DESIRE EARNESTLY  
 Carry on the back  
 be constantly in attendance  
 keeping close faithful =  
 BELOVED  
 Nursing child in arms  
 HUSBAND WIFE after the  
 [manner of]

SK SVA BHU TI - A GA A BANDONMENT of ONES OWN COUNTRY

MĀORI HUA HU - TI - NEA PU TA PU TOI PU TE RE A NEA [A - KA] A A A - RA A - RA WHAKA A - RA

PROGENY PRODUCT ITO PLACE CLEARED FROM WEEDS CLAN ESCAPE SURVIVE CLAN GO IN A BODY FACE IN A CERTAIN DIRECTION SET ABOUT DOING ANYTHING DRIVE URGE COMPELL extension of space lapse of time as far as until and then WAY PATH and then ENEMY

SK MĀORI TA SVA HŪ - - KA KĀ - KA - RA - TI - - RA A - TI ATI A - TETE - HU NA

KINSMAN HOME DIRECT LINE of ANCESTRY SEND URGE COMPANY of TRAVELLERS DRIVE AWAY OPPOSE RESIST DESTROY DEVASTATE [LAY WASTE]

SVA BHU MI - A - NEA HU ANUI PU NA PU MA - U MA MA U

ONE'S OWN COUNTRY, HOME CLAN AFFINE Road pathway CLAN WIFE FIXED PERMANANT

SK - SK [MI - MA - MATA - MAMAU] MI MA MAMAU MEMETE M MATA - ORA MATA

FIXED IN the EARTH > alive living [just MATA fixed in the earth Know Judge

MĀORI SK MĀORI A MA - MAHI ITO >>> MIRA MINE ITO >>> measure perceive

SK	SĀ	MAN	POSSESSION WEALTH ABUNDANCE CHANT
✓	[ SĀ	OBTAIN ]	OBTAIN CHANTED VEDIC VERSE
pl	SA	MA-VE DA	SONE HUMd bee's [RARE] KIND CONSILIATORY WORDS INA FRIENDLY WAY GENTLENESS
MAORU	SĀ	MA N-Ā	AFFLUENT QUIET
	HA	NEA	PROPERTY BUSINESS people.
	HA	KA	Sing
Note		WHE-KO	Singasa BIRD > VEDA + TA---
SK ✓	SĀ		OBTAIN
MAORU	HA	HA	LOOK FOR PROCURE
	HA	HU	DISENTER BONES FOR FINAL BURIAL
			[SEARCH FOR
WHAKA	HA	ERE	CONDUCT any business
	HA	HU KI	KUMARA PIT
	HA	KARI	GIFT PRESENT FEAST
			ROE of fish Egg of bird
	HA	KOA KOA	HAPPY
SK	HA		HAPPYNESS WELFARE
		MAN - A	AUTHORITY POWER TAKE-effect
WHAKA		MAN - A	GIVE PRESTIGE TO
SK	SA	MAN - Ā	AFFLUENT QUIET
MAORU		Ā	PROPERTY of belonging to possessed
		MANA AKI	SHOW KINDNESS
		MANA WA	PATIENT SUSTENANCE SUPPORT
		MAN - EA	SK SACRED PLACE
SK	SĀ	MAN	CHANT CHANTED VEDIC VERSE
MAORU	HA	-KA	SONG [of many kinds here] SONG
		MAI MAI	HAKA to welcome guests
		MAI ANGI	RECITE [to Raise up]
		MAI AKA	BIND WITH VINES fig = BIND RITUALLY
			ISUTRA/SUTA
		MAI MOA	Cherish take care of.
Note	SĀ	- MO - A	[as ABIDING]
		MAI RE	SONG SK MA fire in the earth =
		WHE-TAI	SAY THANKS [TAI] [here = RITUALLY]
		A WHI	Embrace foster cherish E/i

SK	SĀ	MA-GA	CHANTING SAMAN'S
	SĀ	MA-GĀ YA	CHANTER of SAMAN'S
	SĀ	MA-TVĀ	SAMAN CHANT
		- DH VANI	NAME of SAMAN
	SĀ	MAN	SOUND of the SAMAN
✓	SĀ		CHANT CHANTED VEDIC VERSE
	SĀ	MA-PRĀ	OBTAIN [ SONG HUM, of bees (rare) ]
		GA THA	KIND of VERSES TO BE
			RECITED BY THE THREE
MĀORU	HO	U =	ESTABLISH BY RITES > HO TRAKA'S [ WAHKA ]
	SA	MA - BHRI	BRINGING CHANTS [ TARA ]
	SA	MA - MĀ YA	CONSISTING of SAMAN'S
	SĀ	MA - VID	KNOWING the SAMA-VEDA
MĀORU		RIT-E	PERFORMED COMPLETED FULLFILLED
MĀORU	HA	KA	SONE SING [ AS LORDS PRAYER TO OBTAIN ]
SK ✓	SA		OBTAIN [ SOMETHING ]
MĀORU		MA NE A	SACRED PLACE
		MA I ANEI	RECITE [ to Raise up = SAMAN ]
		MA I MAI = HA - KA	WELCOME GUESTS
		MA I TA KA	BIND WITH VINES fig > BIND RITUALLY
	HA	RI	DANCE SING [ obtain ritually ]
		MA MA	PERFORM RITES
		MA NA	POWER PSYCHIC FORCE TAKE EFFECT
		MA NA TŪ	Remembrance
		MA NI ORO	Noisy
		MA NU NE A	BIRD in Mystic called a SAMAN
		MA NU WA RE	FOOLISH IS INCORRECT!
SK		NU	TO PRAISE see VA I RE >>>
MĀORU		MA NE AI	MOUTH
		MA NGA - UNGU	RITUAL in CULTIVATING
SK	SK	MA GA	= CHANTING SAMAN'S [ KUMARA ]
MĀORU		MA PU	WHIZZ HUM
		MA RAE	TĀ HUA
		NGA - RI	RYTHMIC CHANT Greatness Power
		TU HI	INVOKE RITES
		TU Ā - HU	SACRED PLACE
		WHI	can be able = SAMAN BHRI Bringing chants
		WHI TI	Relate Recite AWAH draws Near to

MĀORI	HO U	KEKE	OBSTINATE PERVERSE
	HO U		ESTABLISH BY RITES DEDICATE
		KE	[ INITIATE ] DIFFERENT of ANOTHER KIND
SK	HO MA		SACRIFICING
	HO MA N		
✓	HU		SACRIFICE OBLATION
	HA UTR-A		Relating to the HOUTRI function of
MĀORI	HA U		FOOD USED IN PURE RITE [ the HOUTRI ]
WHAKA		TAR-A	INVOKER CONSULT
		TAKI	RECITE
	HO TRI		] SACRIFICER PRIEST
✓	HU		
MĀORI	HO RANGI		TEACHER of HIGH STANDING
TO	HU NGA		PRIEST
	HO U		DEDICATE INITIATE ESTABLISH BY RITES
	TI RI		OFFERING TO A GOD SHARE PORTION
	RI		SCREEN PROTECT
	O RI ORI		CHANT
	RI TE		PERFORMED COMPLETED FULFILLED
	RI KI		SMALL FEW DARK
	RI KO		DIRT FOULNESS
	RI KA		CONFUSE
	RI HA		SMALL BAD
	RI KA		PROVOKING CONFUSE
WHAKA	RI KARIKA		DISGUSTING DISGUST
	RI TA		EVIL SPIRIT
	RI A		VISIBLE MATERIAL EMBLEM OR
			REPRESENTATIVE of THE ORIGINAL ]
			[ GODS ]

SK ✓ HE TU HI

CAUSE MOTIVE REASON ARGUMENT PROOF  
IMPULSE [ CONDITION AGENT MANNER  
[ PRIMARY CAUSE CAUSE of  
BONDAGE of SOUL TO the WORLD

HE TU NA  
HE TO H ]

FOR A CAUSE OR REASON ON ACCOUNT OF

WHAKA HE TU- KA HE KE

CAUSING PRODUCING CAUSED OR ]  
PUT IN MOTION [ PRODUCED BY ]

HE TU MAT

HAVING A CAUSE CAUSED PROVIDED WITH ]

HE MO KA-I = HUNGRY [ PROOFS WELL FOUNDED

MAORI

MAT-A-ORA ; descent to underworld.

SK

fit

MATA

Measure pierce Judge know ITU

MAORI

HE MA

PUDENDA

FIX INTO EARTH

MATA-POPORE WATCHFUL over CAREFUL over

MATA-PAKI Make subject of talk DISCOSS

MATA-ORA LIVING ALIVE

MATA NEERENGERE ASHAMED TATOO 'intoxicated'

HE ITARA

ACCUSATION

[ brought from under-world

MATA-NEA KNOWING EXPERIENCED PERSON

MATA-NA-WE SCAR

MATA-KU INSPIRING FEAR

MATA-KI LOOK AT INSPECT WATCH

MAHI make build construct

MATA ARA WITNESS OBSERVE

'KA = WHAKA CAUSATIVE PREFIX

NA MADE BY ACTED ON BY BY REASON

HI A - KAI

HUNGRY

[ ON ACCOUNT OF

NAHE

ANCIENT TIMES

A TU A

GODS

TU

MANNER SORT be WOUNDED FIGHT ]

TU PERE

EJACULATE

[ WITH ]

WHAKA

TU

Set Set up raise propose discussion

TU A

propitiate. by offering

instigate

TU AHU

Sacred place.

TU PO

Grow increase issue begin start bud. ONN

HI

DESIRE fall in love with

HI

KA

COPULATE

HI

HI

KIWI

SHIVER

SK H NU  
 M̄P̄OZ H U  
 H U A MO  
 H U A NEO  
 H U I HI  
 H U I HE  
 H U I U  
 H U I KI  
 H U KA  
 H U KORE  
 BUT H U

take away deprive of  
 HIDE CONCEAL  
 SECRETLY  
 GRIEVE SORROW  
 ASTHMA  
 WEARYNESS  
 ASHAMED  
 EMACIATED  
 TAKE AS PLUNDER  
 EXHAUSTED [of LAND]  
 WINTER COLD SNOW  
 last man slain in war,  
 DEVOID of DESIRE  
 = DESIRE

H U NA  
 A NU  
 A NU HE  
 A NU HEA  
 TA NU KU  
 TA NU MI  
 NGU  
 NU KU PARAU  
 NU TARA  
 NU MI NUMI

CONCEAL DESTROY DEVASTATE  
 COLD  
 SICKLY  
 WEAK  
 CRUMBLE DOWN SWALLOW  
 DISAPPEAR  
 GREEDY  
 DECIEVE  
 VEGETABLE CATERPILLAR  
 CONCEAL ASHAMED

SK HY AS  
 M̄P̄OZ HY AS-TA NA  
 HI A  
 HI EWE EWE  
 HE I  
 AH - ERA  
 A - TA - HI RA  
 TA EKAI  
 NA - MA - TA  
 NA - HEA  
 NA

YESTERDAY  
 BELONGING TO YESTERDAY  
 HOW MANY  
 SEPARATED DIVIDED  
 FAT ON WITH of TIME or PLACE  
 WHEN  
 DAY AFTER TOMMORROW  
 WORN OUT SOIL  
 ANCIENT TIMES  
 LONG IN TIME  
 LINEAGE

SK

HY AS  
HY AS TA NA

YESTERDAY  
BELONGING TO YESTERDAY

MAOR

TA HI A  
TA HI U

HOW MANY SEVERAL  
ONE FIRST ONE and another  
COUNT [ALL TOGETHER]

A

MA HA - NA

COUNT

DAY

of belonging to possessed by  
WHEN

AH - EA

A - TA - HI - RA

DAY after TOMMORROW

NA MA TA ANCIENT TIMES

NA HEA LONG IN TIME

HEI aton with of TIME in PLACE  
LINEAGE

NA

TA HU

DIRECT LINE of ANCESTRY

TA U

CYCLE of SEASONS

TA U

COUNT

HI

EWE EWE

SEPARATED DIVIDED

NA

HE ANCIENT TIMES

A - TA

EARLY MORNING apposed to

A TA HIRA

day after Tommorrow [EVENING]

A

of belonging to possessed by

TA HI

one --- and the other

ONE FIRST THEN all Together

TA HIRA + 1 or NO

DAY before Yesterday

TA

HI

ONE

HI

HOW MANY

A - AS

WHEN

TA [HI]

COUNT

TA U

DAY

MA HA

NA

HE ANCIENT TIMES

A

point to which anything Reache's

A

WHEN

A

NA

HE ONLY HE - / HE

A

NA

SK

SV AR  
SV AR A

] SHINE

also

SV AR A  
SU VA R

] SUN SUNSHINE

[ MAORI

SVET- and

JAR-STRONG=WARGOD; PROTECTOR of FIELDS

HU-A

FULL of the MOON

HU-A-KI

DAWN

HU-AMO

BE RAISED IN WAVES of SEA!

HU-A-PAI

HORIZON

HU-A-TAU

Comely suitable Elegant

smooth Running of words

HU A TAU

THOUGHT = GO RAY of SUN!

HU ENB

DESIRE

HUIA

any thing much prized

feathers of the HUIA

HU IKI

punished with COLD

HU KA

FROST SNOW

HU KA HU KA

DAWN

HU MA RIRE

BEAUTIFUL

SK

Measure know perceive ITO

MAORI

HU NA

MOON on 10th DAY

HU NU

RAY of SUN

HU RA

BEGIN TO DAWN

HU RU

GLOW

A

HU RE WA

SACRED PLACE

- U - RA NEA

GLOW of SUNRISE

- U - RI

Relative RACE blood connection

- U - RU HAU

HAPPY CONTENTED

- U - RA

GLOWING

SK

SV A - RA

SHINE

MAORI

WA RA

SUN DAY

WA NI

Time Season be far advanced

WA R - O

FIRESTICK

WA R - O

BURNING COALS CHARCOAL

SKLANINI

SV A - NTEVIT [SVETOVIT] TEMPLE GOD of SORABIAN'S

"

SV A RO ZHICH [ZUARASIEI] TEMPLE GOD IN RETHARA

[THIETMAR 104]

for

SVETOVIT see JAROVIT spring RU-EVIT AUTUMN